Årsberetning 2024

Foreningen af Tegnsprogstolke har siden 1977 været et fagligt forum for tegnsprogstolkene i Danmark, Færøerne og Grønland.

BESTYRELSEN

Ved årets start talte bestyrelsen 7 medlemmer og 0 suppleanter. Kassereren gik på barsel kort før GF 2024.

Ved GF i Nyborg den 4. maj 2024 blev der valgt en ny bestyrelse på 7 medlemmer (inkl. formand og kasserer) og 2 suppleanter.

I skrivende stund er der altså 9 bestyrelsesmedlemmer: Formand Helle Holm-Andersen, Næstformand Louise Lundy, Kasserer Elke Moheim, bestyrelsesmedlemmerne Lene Bloss, Susanne Ørum, Ulla Binderup Jørgensen og Cristina J. Christensen (for 1 år), samt suppleanterne Rennie Hartmann Bennett og Tina Dalager.

Fra primo januar til ultimo december 2024 har den gamle og den

nye bestyrelse afholdt 5 bestyrelsesmøder online, 3 fysiske møder, og en bestyrelsesweekend på Thurø.

Bestyrelsen er i løbende kontakt internt via mail og appen Signal. Vi har en fast mail-ansvarlig, så vi kan sikre os, at alle henvendelser bliver besvaret og information kommer rundt til hele bestyrelsen.

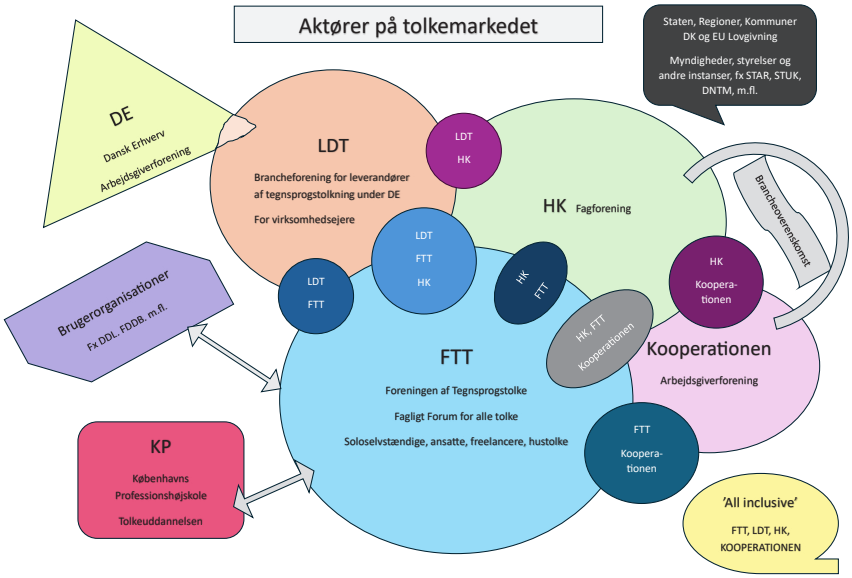
Efter GF 2024 etablerede bestyrelsen et meget aktivt og effektivt kursusudvalg, der lægger sig i selen for at arrangere og planlægge kurser for et helt kalenderår.

FTT kommunikerer med medlemmerne via Nyhedsbreve og Facebook og nogle få direkte mail-forespørgsler.

Facebook er også tænkt som et sted, hvor medlemmer kan skrive til hinanden, debattere og informere. Da ikke alle vore medlemmer benytter Facebook, har FTT ultimo 2024 oprettet en Google group-mail. Den kan også bruges til debat og information medlemmerne imellem. Ønsker nogen at skrive beskeder til andre i denne gruppe, anvendes mailadressen:
ftts-medlemmer@googlegroups.com

GENERALFORSAMLING 4. MAJ 2024

Foregik som en del af FTTs Tolkeweekend, hvor vi var samlet fysisk på Kursuscenter Knudshoved i skønne omgivelser. Udover selve GF bød dagen på præsentation af brancheforeningen LDT v. Gyrithe Lem



og Hanne Høj, et vue over 'Aktørerne på tolkemarkedet', og en aktiv workshop om tolkenes arbejdsmiljø og hvad der udfordrer tolkenes arbejdsglæde, om hvordan vi kan bidrage med fælles viden og kurser til hinanden, samt andre emner, der ligger tolkene på sinde. Og så gik turen til fyret med bobler og snacks, og alle fik en tiltrængt aktiv pause.

ØKONOMI

I 2024 kom der en ny kasserer, der i løbet af året har brugt meget tid på at sætte sig ind i bogføringssystemet, NemTilmeld-systemet og andre ting under kassererposten. Vi har forsøgt at lave en "manual" til næste gang der kommer en ny kasserer. Håbet er at det gør det lettere at komme i gang.

Årets resultat er -41.552 kr., som er tæt på det budgetterede.

Indtægterne på 162.113 kr. kommer fra kontingentet og fra kursusindtægter.

Udgifterne på 203.666 kr. er brugt til GF, kurser, Internationale aktiviteter og administration.

Vi er ca. 223 medlemmer ultimo februar 2025.

ARRANGEMENTER OG FORA

FORMANDSNETVÆRK

Netværket består af forpersonerne for Døvblinde Danmark (tidl. FDDB), LDT (Brancheforeningen), FTT og DDL. På møderne drøfter vi løst og fast om begivenheder af betydning for især tolkeområdet. Selvom medlemsorganisationerne og tolkeforeningerne ikke altid har samme holdninger og mål, så giver netværket god mulighed for dialog og udveksling af information. Det er nyttig viden for FTT, som er lidt udenfor 'det gode selskab', og som ikke, modsat brugerorganisationer og leverandører, bliver inviteret af fx. DNTM til dialog om vores eget arbejdsfelt. (Måske blæser der nye vinde efter DNTMs ansættelse af Charlotte Dohm, som har lovet at stille op til et møde med FTTs medlemmer).

Møderne i formandsnetværket blev sat i bero efter ønske fra DDLs nyvalgte forperson, Anne Vikkelsø, som har haft behov for at sætte sig ind i sit eget arbejdsfelt først, forståeligt nok. Der har således ikke været aktivitet i formandsnetværket siden DDLs landsmøde 27. april 2024.

DDLS LANDSMØDE 27. APRIL 2024

Vi havde en repræsentant med på landsmødet, hvor der var fremmøde af repræsentanter fra alle landets døveforeninger og de nordiske lande. De repræsenterer i alt 2065 medlemmer.

Vedr. tolkeområdet...

Vedr. omorganisering af tolkeområdet var der møde i aug. 2023 med social- og boligminister Pernille Rosenkrantz-Theil. På mødet gav hun udtryk for, at der ikke sker en omorganisering på tolkeområdet i hendes tid som minister. DDL vil derfor arbejde for at sikre en velfungerende ordning inden for de nuværende rammer.

DDL vil arbejde for at...

- Tegnsprog skal være et ligeværdigt, anerkendt sprog i Danmark ikke bare på papiret, men i virkeligheden.
- At retten til dansk tegnsprog indgår i alle offentlige anbefalinger og retningslinjer, så det sikres at døve altid kan anvende tegnsprog i alle livets sammenhænge.
- Døve skal have fri og uhindret adgang til kulturtilbud med tegnsprogstolkning og tilbud på dansk tegnsprog.
- Information og service i den offentlige sektor, herunder det politiske system, skal gøres tilgængeligt på tegnsprog.
- Mere tolkning på dansk TV, film og streamingtjenester.

DDL har gennemført en tolkeundersøgelse i 2023.

DDL - FEJRING AF DANSK TEGNSPROG

Den 13. maj 2024 afholdt DDL et arrangement i Brohusgade i anledning af Dansk Tegnsprogsdag. FTTs formand var med og afleverede en iøjnefaldende plakat, der hyldede dansk tegnsprog. Den blev ophængt på hovedbordet - og kom med på et foto i Døvebladet;-)

Der var en paneldebat om Ordbog over Dansk Tegnsprog - skal den bestå?, hvis 'ja' hvordan skal den så finansieres, og senere blev årets tegn fundet efter en udvælgelsesproces, som var en blanding af gæsternes og et ekspertpanels stemmeafgivning. Valget faldt på STORE-BEDE-DAG … hvilket mange bemærkede består af tre tegn, og derfor ikke er et 'rigtigt' tegnsprogstegn.

TOLKEUDDANNELSEN

FTT er repræsenteret af Tabita Dam i uddannelsesudvalget på tolkeuddannelsen. Vi har spurgt Tabita, om hun ønsker at fortsætte, og det har hun sagt 'ja tak' til. Der har kun været sparsom aktivitet i udvalget i 2024, heriblandt afgivelsen af et høringssvar vedrørende eventuel omstrukturering af tolkeuddannelsen.

ODT - ORDBOG OVER DANSK TEGNSPROG

ODT projektet har i det seneste år gennemgået en del forandringer. Oprindeligt hørte projektet/udvalget under KP. ODT er nu henlagt i DDL-regi, og Mads Pedersen er forperson.

Mike Krause har haft en plads i udvalget fra start som joint representative for FTT og SKOPOS (som nu ikke er mere). Mads tog hånd om struktur og organisering i udvalget efter overgangen til DDL. Ved den lejlighed ønskede Mike at stoppe. Heldigvis trådte FTT-bestyrelsesmedlem Ulla Binderup Jørgensen til, og havde sit første møde med udvalget i efteråret 2024.

KURSER

7 Kurser blev det til i 2024:

Tolkning til Døv+

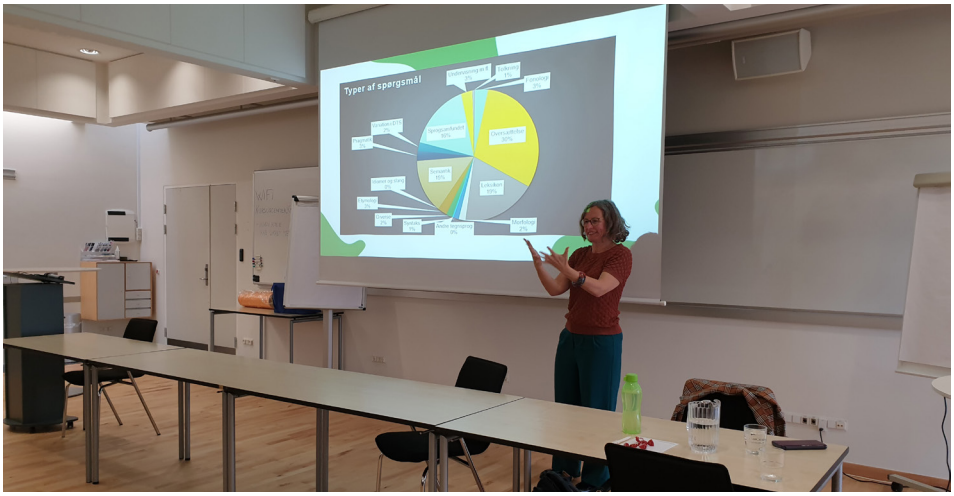
Januar i Fredericia, April i Roskilde, Maj i Odense

Med oplæg fra socialpædagog Anne Kjær fra Fredericia, fik vi viden om og inspiration til at komme mere sikkert gennem tolkning til døve borgere med særlige behov, fx sproglige og kognitive udfordringer.

Oplæg om ADT og udviklingen af Dansk Tegnsprog

Ved Tolkeweekenden i maj på Knudshoved Kursuscenter var søndagen afsat til to spændende oplæg ved Janne Boye Niemelä. Første del handlede om Afdelingen for Dansk Tegnsprog ADT under

Dansk Sprognævn, som Janne er leder af. Det var inspirerende at få viden om, hvad ADT kan bruges til, og et indblik i de mange spørgsmål og henvendelser, som ADT modtager hvert år.



Anden del havde overskriften 'Dansk Tegnsprog - Fra tegn til tegn og tolkenes indflydelse'. FTTs bestyrelse havde på forhånd sendt nogle spørgsmål til Janne som udgangspunkt. Derudover var der mulighed for, at deltagerne kunne lægge spørgsmål i en hat eller spørge direkte under oplægget. Det var interessant at få indblik i processen at udvælge/godkende nye tegn. Til formålet findes et brugerpanel af kyndige og sikre sprogbrugere.

Tolkninger i psykiatrien 1.0

I Roskilde en lørdag i oktober måned afholdt FTT endnu et kursus om 'Tolkninger i psykiatrien 1.0' med Marianne Ellebæk og Lise Lotte Thorkildsen med stor succes. En enkelt kommentar fra en kursusdeltager: 'Damn et godt kursus … endelig'. Det med at vi underviser og lærer af hinanden kan noget;-) … og vi er mange, der venter spændt på version 2.0.

Reflekterende teams

I marts 2024 afholdt FTT v. Johanne og Helle igen 'intro til metoden' anvendt ved FTTs reflekterende teams, hvorefter vi kunne danne 2 nye teams. I november 2024 blev kurset afholdt igen, og her blev endnu et nyt 17. team oprettet. Hvert team mødes online og reflekterer over egen gerning og spændende faglige facetter. Grupperne styrer selv deres eget forløb efter introen, dog med den nye praksis, at underviserne på kurset tilbyder at deltage på det første af teamets møder.

Der skulle have været mange flere kurser!!

Desværre måtte en del af kurserne i efteråret aflyses på grund af forskellige uheldige omstændigheder, ligesom en del af kurserne manglede tilslutning, og derfor ikke blev gennemført.

Praktisk hjælp på kurserne

Når FTT afholder kurser er der behov for praktisk hjælp før og efter kurset på selve lokationen. Mange kursusdeltagere vil have oplevet, at infomailen forud for et kursus kommer med en anmodning om at tilkendegive, om man har mulighed for at møde på kursusstedet en halv times tid inden start og give en hånd med til kaffebrygning, borddækning mv., hjælpe med det praktiske undervejs, og hjælpe med oprydning bagefter. Ofte er bestyrelsens tovholder på den praktiske gennemførelse selv deltager på kurset, og vil gerne have fuldt udbytte af det.

FTTs bestyrelse og de praktiske tovholdere er meget taknemmelige for enhver hjælp, vi har fået ved kursernes afvikling, og forhåbentlig vil få fremover.

CPD-POINT

FTT har intet at gøre med CPD systemet og fortolkningen af reglerne. Vi har stillet spørgsmål til dntm og forsøgt at få afklaret, hvordan forskellige aktiviteter "bør" point-føres. Svaret var, at man skal følge sund fornuft og omtanke, hvorfor vi i bestyrelsen, hver gang vi slår et kursus op, giver vores bud på pointsætning. Det er dog stadig den enkelte tolks egen vurdering og ansvar, hvad der registreres.

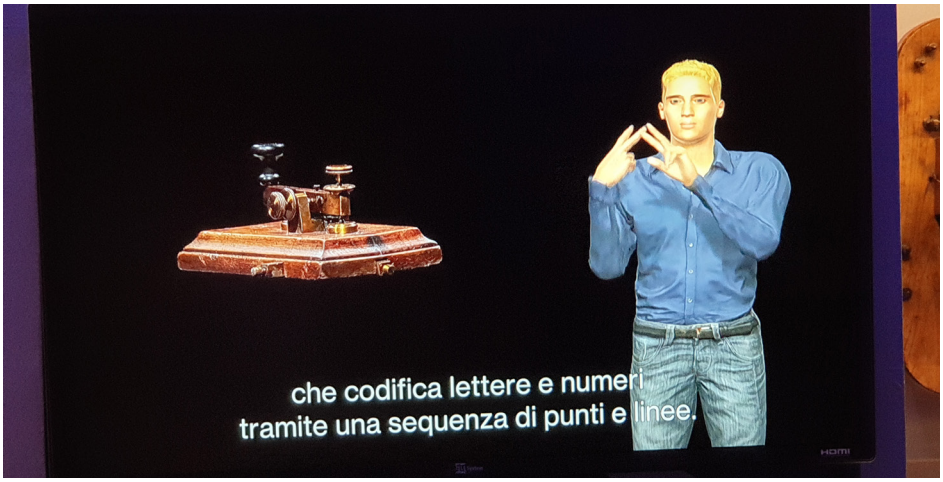
Vi bruger mange ressourcer på at udsende kursusbeviser, så man har dokumentation på sin deltagelse.

EFSLI - EUROPEAN FORUM OF SIGN LANGUAGE INTERPRETERS

FTT er nationalt medlem af det europæiske tolkeforum, og har tradition for at sende en eller flere repræsentanter af sted til den årlige EFSLI konference. Medio september 2024 foregik den i Torino i Italien under overskriften 'Qualified - What's next?'. Formand og kasserer var denne gang med som FTT repræsentanter.

Der var mange fine oplæg, heriblandt nogle om, hvordan man passer på sig selv i et langt tolkeliv, og ønsker om at differentiere på curriculum-mulighederne (CPD) afhængigt af, hvor længe man har arbejdet som tolk. Det nye sort i EFSLI er (krav om / opfordring til) anvendelse af IS (international sign) 24/7, hvilket betyder, at nogen føler sig inkluderet, og en hel del ekskluderet fra debat og underholdning!! Særlig slemt var den agenda på Nasli-dagen, der tillige nu er åben for alle interesserede. Det oprindelige sigte med Nasli-dagen, hvor repræsentanter fra landenes tolkeforeninger mødes for at debattere holdninger, udvikling, retning mv, er i høj grad blevet udvandet.

Traditionen tro var der tre udflugtsmuligheder at vælge imellem sidst på Nasli-dagen. Helle valgte en god gåtur til den Italienske radio- og TV-station RAI, som har et meget interessant museum med genstande helt tilbage fra de første telegrafsystemer til den nyeste teknologi. Fotoet her viser en Avatar, der på tegnsprog tolker/fortæller om udstillingen.



Med den salut kan det nok være svært at motivere andre end 'den faste klike' til at deltage i EFSLI konferencerne. Men EFSLI er mere end det. En positiv fordel ved individuelt medlemskab af Efsli er adgangen til CPD-aktiviteter som summerschool, webinarer og

kurser ... med rabat. Ved alle Efslis arrangementer er det talte sprog engelsk, og der er IS-tolkning.

For at slutte af på en god note er her et foto af 'Danskerholdet' ved årets EFSLI konference, lige før Gallamiddagen :-)

WASLI - WORLD ASSOCIATION OF SIGN LANGUAGE INTERPRETERS

Tidligere medlem af bestyrelsen, Johanne Smerlov, har hidtil varetaget kontakten til WASLI og deltaget i WASLI konferencerne rundt omkring i den store verden. Ved FTTs GF i 2024 trådte Johanne ud af bestyrelsen. Da ingen i den nyvalgte bestyrelse havde mod på at være forbindelsesled til WASLI, averterede vi efter kandidater. Winnie Rasmussen meldte sig, og er nu FTTs officielle repræsentant i WASLI sammenhæng. Det er Winnie med det lange hår i forgrunden af fotoet ovenfor - under EFSLI.